ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ORANGE Crush

DRINK Coca-Cola

Instala Aireacondicionado na bo cas AWOR!

ELMAR

Tel. 2170

ANJA 21 DIAHUEBS 14 DI JULI 1960 No. 3784

AWE MUNDO TA CABA PA EMMAN....

Cancursa pa „Miss Fin di Mundo

COURMAYEUR — E mistico Italiano „frater" Emman, kende a pronostica cu mundo lo caba awe mainta 9.15 'or, (hora di Antillas), aparentemente no a bandona speranza ainda cu su pronosticacion lo sali. E ta pidi e habitantenan dje region Courmayeur na unda e ta busca refugio, pa sirbi como testigo dje gran espectaculo di e apocalips y pa bini cerca dje den reinado di espiritu.

Aunke cu e mistico a declara despues di presion aplica pa poliznan, cu e fecha di dia 14 di juli por cambia, ta parce cu el a hanja su fe bek awor y e ta invita e hendenan pa presencia un espectaculo, den cual nan lo mira cambionan, grandeza y temblornan fuerte na tera y den laman, explosionnan atomico y morto di 3000 milion „figurante" riba e enscenario autentico di bida.

Por lo menos un dje personanan invita no a gusta e invitacion di „frater" Emman, pasobra el a presenta un keho contra e „profeta", bisando cu e ta parti noticianan cu por stroba trankilidad publico. E mucha hombernan hoben di Courmayeur, cerca e Mont Blanc, ta acepta e noticianan cu mas humor: nan a organiza un concurso pa scoge „Miss Fin di Mundo".

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur ba aseguronan

GEZAGHEBER TA TRAHA ATROBE

ORANJESTAD — Despues di tabata ausente pa algun diaman gezaghebber F.J.C. Beaujon a bolbe bai su trabou ayera mainta. Sinembargo segun aviso di dokter e mester sigi tene hopi descanso ainda. Ta pa e motibo aki anto cu gezaghebber por lo pronto lo ta na su oficina solamente den horanan di mainta.

Nikita ta protesta contra intervencion Belgo na Congo

Comando Belgo a ocupa Leopoldstad awe

BRUSELA: — Paracaidistanan y soldanan di comando belgo a cuminza ocupa e distritonan europeo di Leopoldstad awe tardi. Acompanja pa un helicopter e soldanan a drenta den camionnan y jeepnan. Nan a ocupa e aeropuerto di Leopoldstad caba awe mainta.

Soldanan Belgo a ocupa algun posicion strategico na e boulevard Albert, cu ta pasa door dje ciudad. Nan a ser ricibi cu zwaaimentu di man dje europeanonan cu ta na Leopoldstad ainda.

Awe panico a jena e parlamento congoles despues dje rumor cu e aeropuerto a worde bombardea y parti dje personal administrativo a hui bai den centro. Noticianan cu no a worde confirma ta bisa cu mas solda belgo a jega na e aeropuerto. Circulonan militar na Leopoldstad ta bisa cu e ocupacion dje distrito europeo dje ciudad ta „un prome medida". Nan ta calcula cu 150 solda a drenta e ciudad. E soldanan congoles a arresta algun europeo net prome cu e soldanan belgo a jega y a bai cu nan den camionnan. Soldanan Congoles a rondona e hotelnan mas importante y a duna e europeonan den nan order pa keda paden. Pero nan a bai despues. Na Brusela nan a ricibi noticia cu e soldanan belgo y congoles no a bringa, nan a tira riba otro si awe mainta, ora cu e soldanan belgo a ocupa e aeropuerto.

20 congoles cu a worde arresta pa e soldanan belgo awe mainta, a hanja nan libertad awe tardi, como resultado dje prome discusionnan entre e bestuur di Leopoldstad y general Gheyssels, e comandante belgo na Congo, pa efectua un armisticio.

Noticia sin confirma tocante Katanga

Na Elisabethstad, capital di Katanga, nan no por hanja un splicacion dje noticia dje radio-emisora Congoles, cu ta bisa cu gobierno di Katanga a dicidi di suspende su exigicion pa hanja independencia.

Sinembargo gobierno di Katanga no ta dispuesta na acepta order dje gobierno central Congoles.

Na Brussel nan a contesta preguntanan awe tardi bisando, cu nan no sabi nada tocante suspension dje declaracion di independencia di Katanga.

Bringamentu na Matadi

Noticianan ricibi na Brussel ta bisa cu 12 Congiles a muri dialuna, durante bringamentunan na Matadi, entre soldanan Congoles y miembronan di marina Belgo. Algun solda Belgo a hanja herida.

Awe un deposito di gasoline tabata na candela ainda den e haf di Matadi. Parce cu e instalacionnan dje haf ta intacto ainda, si. E Congolesnan a usa canjonnan leve durante nan lucha, tur e soldanan Belgo a sali for di Matadi, awir. E bapornan cu refugiadonan Belgo ta den e haf.

Protesta di Rusia

Gobierno Ruso ta protesta fuertemente contra e intervencion Belgo na e republica Congo, asina radio Moscu a anuncia. E pritesta aki ta inclui den un declaracion, cu e embahadornan di Merca, Inglaterra, Francia, Alemania occidental y Belgicia na Moscu, a ricibi awe.

E nota Ruso ta bisa, cu „Belgica ta comete un acto di agresion contra Congo door di viola su independencia y inviolabilidad".

E embahador Mericano na Congo, Kimberley, ta na Leopoldstad actualmente, na unda e ta intervene den e asuntonan interno dje pais y ta prepara intervencion estranhero na Congo, pa medio di nacionnan uni, asina e nota ta bisa.

Pa un bril cu ta armoniza bo aparencia;

SPRITZER + FUHRMANN OPTICA

ORANJESTAD TEL. 1320
SAN NICOLAS TEL. 5015

APARATONAN MODERNO
PA SLIJP TUR GLAS

Cien Florin di Nesbitt pa Sra. Krozendijk

SRA. GENOVEVA KROZENDIJK di Dahliostraat 12 na San Nicalas a cumpra diasabra siman posa un botter di NESBITT na BUT SENG FONG GROCERY di Weg Seroe Pretoe. El a bebe, mira bao di e tapa.... y el a gana CIEN FLORIN!!

Drink
Nesbitt's
CALIFORNIA ORANGE
MADE FROM
Real
ORANGES
Nesbitt's

Dialuna mainta Sr. Wagib Muyale Jr. di Aruba Battling Ca., durante anjanan caba embotelladara di e bebida mas popular di Aruba, NESBITT, a entrega Sra. Krazendijk e papel di ƒ100.

Y abo?? Hasi manera miles,
bebe NESBITT tambe
y mira bao di e tapa!

Mas cambionan cu lo bini den trafico

ORANJESTAD — Cobamento p'aki p'aya, blokki oriba caminda y algun otro bista mas, ta indica cu aki na poco tempa la bini hopi combio den reglamento di trafico den vecindario di warda di polis na Oranjestad.

Na lugar di e pilar bieuw cu ya a disparce for di bista, ta bini awor un plenchi mucho mas grandi, y aki den nan a lamta un palo di luz cu cuater bombillo.

Dilanti warda di polis tambe nos ta hanja un plenchi chikito; trafico cu ta bai den direccion di Bali tin cu pasa pabau di e plenchi aki, mientras cu esnan cu ta bini for di Bali y ta bai den direccion di kerki Protestant tin cu pasa pariba di e plenchi. Pariba di e plenchi nos ta hanja cu akinan lo biin un borchi „Stop", y aki mester para completo laga trafico den Havenstraat, cu tin preferencia e ora ey pasa. Caminando for di Welvaartsbureau te cu Tienda Saladin lo bini seis plenchi. Trafico biniendo for di reccion di Fort Willem III lo tin cu pasa pa noord di e promer tres plenchi nan, y si nan kier bai pa warda di polis mester lora pabau di e plenchi cu e palo di luz.

Trafico cu ta bini ariba for di den Havenstraat lo mester pasa pa Zuid di e plenchinan y por sigi corre straight o bira banda di warda di polis bai zuid. Trafico cu ta bini pariba for di e mesun caya aki y cu tin intencion di bai den Nassaustraat tin cu pasa tambe pa Zuid di e plenchi pero e ora ey nan lo tin cu corre na banda robez di caminda y lora bai pa Nassaustraat pariba di e di cinco plenchi. Tambe nan por lora pariba di e plenchi cu palo di luz, pasa den Wilhelminastraat bini abau y bira bai pa Nassaustraat. Bolbiendo bek ariba e trafico cu ta bini for di direccion di Fort Willem III, si nan kier drenta Wilhelminastraat, mester pasa anto pa Noord di e tres promer plenchinan. Cu strepi blanco marca ariba caminda nan a parti e pida di Wilhelminastraat entre kerki y barberia Oriental, den dos. Trafico cu ta bini di ariba y ta pensa na bai den Nassaustraat o sigi corre straight lo tin cu pasa na banda drechi di e strepinan. Esnan cu ta pensa na bai na warda tin cu pasa na banda robez di e strepinan y lora pabau di e plenchi cu palo di luz. Tambe nan

(E ta sigi riba pag. 2)

E lugar di parkeer a disparce. Mei-mei di caminda nos ta mira e strepinan mas fini, y e auto mas adilanti cu ta sigi corre straight ta pasa na banda robez di e strepi. E auto mas atras cu kier bai pa warda di poils ta lora pabou di e plenchi cu e palo di luz y ta sigi su caminda.

Caloric

EIS HET BESTE....

EIS CALORIC

Want met geen ander gasfornuis bereidt U

— ZO SNEL
— ZO GEMAKKELIJK
— ZO GOED
— ZO GOEDKOOP

Uw maaltijden en gebak.

MODEL 32

PALAIS ROYAL (Aruba) N.V.

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

Awenochi, 14 di juli po 7.30'or

den

WILHELMINA STADION

RIVERPLATE vs. ESTUDIANTES
(A-klasse)

ENTRADA : Tribune ƒ0.50 Staanplaats ƒ0.50

Dos mucha cu un kaartji

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

H. I. Lopez ta kere cu tin corrupcion y a duna keho

ORANJESTAD — Miembro di Staten H. I. Lopez a duno keho na husticia di, na su opinion, un hecho castigable cometi na 1958 cu senjor Porfirio Croes door di miembronan di directiva di P.P.A. ora cu non a ofrecele un viahe di estudio pa Hulanda, y tambe un trabou den servicio di gobierno. Na porket di fiscal substituto di husticia nan a informa nos ayera merdia cu enberdad nan a ricibi e keho y cu nan ta estudiando e caso.

Tres luna pasá, dia 12 april, senjor Lopez den su calidad di miembro di Staten a haci na Ministro di Husticia seis pregunta. Aki den senjor Lopez na promer lugar a presenta e conbenio, serra entre dirigentenan di P.P.A. y senjor Croes. Den e conbenio aki nan a ofrece senjor Croes un viahe pa Hulanda, y tambe un trabau den vaste dienst di e isla, con tal cu e comprometé su mes di no tuma parti den actividadnan politica sin aprobacion di e partido. Senjor Lopez tabata di opinion, cu e conbenio aki ta produci e delito di corrupcion y a suplica e ministro di laga haci un caso castigabel di esaki. Ariba 21 mei e Ministro di Husticia.

R.J. Isa, a contesta, cu si senjor Lopez ta kere di a nota un hecho castigabel, anto e mester dirigi su mes cerca Openbaar Ministerie cu un keho. E ministro a tuma como punto di bista cu no ta deseabel pa e como organo consehero worde treci den e caso aki, locual manera e Ministro a scirbi, lo no ta ventahoso pa un opinion imparcial door di Openbaar Ministerie. E aviso aki senjor Lopez a sigi dia 9 juli door di duna su keho ariba e dia aki.

N. V. „De Olde Molen" ta cumpra un mulina Hulandes

ORANJESTAD — N.V. „De Olde Malen" lo haci usa di un apcion riba un mulina bieuw na Hulanda y cumpra esaki. E mulina aki lo ser desarma y transparta pa Aruba. Mientras tantu e constructornan di N.V. Bohama la prepara e fundeshi y denter di mas a menos 4 luna y mei nan ta spero di tin e mulina y e restaurant cu nan ta bai traha den dje clo po uso.

Durante e reunion di accionistanan cu a worde teni diamars anochi den Sociedad Bolivariana, tabata prome biaha [illegible] di e Sociedad Anonima recien funda aki a reuni, nan a resolve loke ta para aki'riba. E construccion lo costa na tur un suma di mas o menos fl. 90.000.—. E Sociedad Anonima „De Olde Molen" cu a ser funda durante april di e anja aki a logra bende fl. 100.000 na acciones. A worde bendi 180 cincu porciento di acciones cumulativa di propiedad na razon di fl. 500.— cada uno, y binti acciones ordinario na razon di fl. 500.—. Durante e reunion cu a ser dirigi pa senjores Th. Paalman y G. Woudenberg, e directornan, a worde dicidi pa aumenta e capital cu fl. 50.000.—. Motibu pa esaki ta cu nan kier dispone di mas capital pa inventario y pa explotacion. A keda resolve pa na prome lugar coloca tantu acciones extra cu ta posibel entre e accionistanan actual y despues pa loke ta falta haci un empre-

(E ta sigi riba pag. 2)

MOVECIONNAN ALREDEDOR DI BRUSSEL

BRUSSEL, 13 juli — E embahador Belgo a declara na su conferencia di prensa na Leopoldstad, cu e exigicion dje lidernan Congoles, pa e soldanan Belgo worde retira na nan basenan, ta viola e acuerdonan cu e prome ministro a firma na Luluaburg cu e consul-general Belgo. 3 acuerdo ta bisa cu e paracaidistanan Belgo lo keda pa 2 luna por lo pronto na e provincia Kasai, pa mantene trankilidad y protega bida dje Belgonan.

E embahador a mustra tambe cu gobierno di Katanga mes a pidi intervencion. El a afirma un biaha mas acentuadamente, cu e soldanan belgo a interveni solamente pa protega bida y propiedadnan dje europeonan. E intervencion aki a tuma luga despues cu hopi belgo a causa panico na enter e pais.

E declaracion di Kasavubu y Lumumba, cu nan lo protega bida dje europeonan cu soldanan congoles, no ta suficiente; esakinan ta solamente palabra, cual e hechonan ta demostra te ainda como mentira. Gobierno belgo ta spera y ta conta cu energia di gobierno congoles lo ta suficiente pa efectua e intencionnan aki, pero te ainda e europeonan na Congo ta preocupa, y cu nan derecho, ora cu nan no hanja proteccion dje soldanan belgo.

E unico deseo di Belgica ta un gobierno exitoso pa Congo, locual ta posible solamente a base di un accion severo contra e anarquia amenazante.

Aeropuerto di Leopoldstad ocupa pa paracaidistanan belgo

Awe mainta paracaidistanan belgo a ocupa e aeropuerto di Leopoldstad. Comandante general Cheysels dje trupanan belgo na Congo, kende tabata presente, a declara cu e paso aki a bira inevitable. Durante un tiramentu corticu entre soldanan belgo y congoles, un homber congoles a worde mata; dos muhe belgo, un homber belgo y un congoles, a hanja herida. General Cheysels tabata masha rabia pasobra soldanan congoles a molesta un cantidad di soldanan belgo herida, cu ta baj belgica bek.

Segun noticianan ricibi mas laat, e paracaidistanan ta na caminda pa Leopoldstad.

Eyskens den senado belgo

Prome ministro Eyskens di Belgica a declara den senado belgo ,cu gobierno di Katanga, e provincia congoles cu a proclama su independencia, lo no worde reconoce. Toch ta bon pa tende, cu un gobierno a worde forma, cu lo trata di restora paz", asina el a bisa.

Bida ta birando normal na Elizabethstad, capital di Katanga. Soldanan belgo ta mantene orden, algun pacus y tienda a habri y hopi compania a cuminza traha atrobe.

A worde informa cu pronto e ehercito lo worde africaniza mescos cu gobierno y cu un comision lo worde forma pa efectua reformacionnan social. E belgenan, kendenan su puesto lo worde ocupa pa congolesnan di Katanga, lo por keda traha como consehero tecnico.

Kasavubu y Lumumba a bai Luluaburg

E presidente y prome minitsro di Congo Kasavubu y Lumumba, a bai Luluaburg ajera, despues cu nan a vion no a hanja permiso di baha na Katanga. Nan a exigi pa e soldanan belgo retira na nan 2 basenan na Congo. Nan a bisa cu e soldanan belgo mester retira.

E embahador belgo na Leopoldstad, Van den Bosch, a bisa na un conferencia di prensa, cu lo ta imposible pa retira e soldanan belgo, prome cu ta sigur cu tur hende lo hanja proteccion na Congo.

Na Brussel a worde informa ajera cu e aeropuerto di Leopoldstad a worde cera y cu e representante general dje Sabena, e compania belgo di aviacion, a worde arresta. Despues a worde informa cu e aeropuerto ta habri atrobe y cu e representante general di Sabena a hanja su libertad. Ainda no tin detalles.

Na Leopodstad e tension a aumenta atrobe awe. Ta circula rumor segun cual oficialnan belgo dje ehercito congoles a worde arresta. Pa prome biaha paracaidistanan y trupanan di comando belgo ta cana na Leopoldstad cu armanan automatico.

Mas incidente na varios parti di Congo

Ajera hopi noticia a worde ricibi tocante mas incidente na varios parti di Congo. E evacuacion ta sigui. Dialuna y diamars sol casi 3.000 refugiado a baha na e aeropuerto di Brussel. Avionnan di KLM, Air France, Lufthansa (Alemania occidental) y Boac (Inglaterra) ta juda esnan di Sabena evacua e refugiadonan.

Den vecindario di Luluaburg, na unda 10 europeo ta perdi ainda, nan a ricibi senjalnan di como 70 mericano cu ta pidi asistencia urgente. Asistencia a worde pidi tambe pa como 12 europeo cerca Luluaburg, cu ta isola for di mundo pa e rebeldenan congoles. Na Stanleystad tambe tin tension. Aja nan a detene hopi europeo. Na Rhysstad como 50 muhe y mucha belgo, cu e rebeldenan tabata tene como gijzelaar, a hanja nan libertad despues di intervencion di un delegacion ministerial belgo-congoles.

Decision di conseho di ministronan belgo

Conseho di ministronan di Belgica a dicidi di apoya e peticion cu Congo a dirigi na Nacionnan Uni, pa pidi asistencia pa restora trankilidad na Congo.

E conseho di ministronan a scucha un rapport dje ministronan belgo cu a jega Brussel for di Leopoldstad.

Un dje ministronan, De Schrijver, a nenga di contesta premuntanan dje periodistanan tocante su experiencianan na Congo bisando solamente cu situacion ta dificil.

E soldanan belgo ta sigui bai Congo. Circulonan militar na Brussel ta bisa cu va tin como 7.000 solda belgo na Congo .

Apoyo di peticion di Congo na Nacionnan Uni

Awe mainta a worde informa na Brussel cu gobierno belgo a dicidi di apoya e peticion cu Congo a dirigi na Nacionnan Uni, pa manda solda pa restora paz y seguridad na Congo.

1.800 solda belgo a worde hiba Congo via avion caba desde cu e rebeldia dje soldanan congoles a cuminza. E cantidad aki ta inclui 3 compagnie di un total cantidad di 360 solda, cu lo sali for di Brussel awe.

SOLEMNIDAD NA KONGO. Sr. Jean van den Bosch, prome embahador di Bélgica na Kongo a ofrece nan prome credencialnan na president Kasavubu. E portret aqui ta duna bo un idea dje solemnidad.

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba maakt, krachtens het gestelde in artikel 2 van de „Wegenverkeersverordening Aruba", bekend, dat in Oranjestad enkele verkeersveranderingen, zoals hieronder vermeld, van kracht worden.

De gewijzigde toestand wordt als volgt:

1. De NASSAUSTRAAT (het gedeelte tussen de Columbusstraat en de A. Lacleboulevard) éénrichtingverkeer in oostelijke richting.
2. De HOSPITAALSTRAAT (het gedeelte tussen de Nassaustraat en de Windstraat) éénrichtingverkeer in Noord-oostelijke richting.
3. De COLUMBUSSRAAT éénrichtingverkeer in Zuidelijke richting.
4. De OOSTSTRAAT éénrichtingverkeer in NOORDELIJKE richting.
5. Het kruispunt Columbusstraat — Nieuwstraat wordt een voorrangskruispunt, waarbij het verkeer over de Columbusstraat voorrang heeft boven het verkeer komende uit de Nieuwstraat.
6. Het kruispunt A. Laclé boulevard—Nieuwstraat wordt een voorrangskruispunt, waarbij het verkeer over de A Laclé boulevard voorrang heeft boven het verkeer, komende uit de Nieuwstraat.
7. In de Columbusstraat (het gedeelte tussen de Nieuwstraat en de Wilhelminastraat) wordt aan de Oostzijde een parkeerverbod ingesteld.
8. Het kruispunt Hospitaalstraat-Windstraat wordt een voorrangskruispunt, waarbij het verkeer over de Windstraat voorrang heeft.
9. De VENEZUELASTRAAT (het gedeelte gelegen tussen de Boerhavestraat en de Emmastraat) éénrichtingverkeer in westelijke richting.
10. De URUGUAYSTRAAT éénrichtingverkeer in oostelijke richting.

Aruba, 12 juli 1960
De Gezaghebber vnd.

HBU HBU

Ook voor U: de HBU

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.

WILLEMSTAD · TELEFOON 11340
ORANJESTAD · TELEFOON 1200
SAN NICOLAS · TELEFOON 5090

Obtene e MAXIMO den camisanan sport . . . .
Calidad, comodidad, estilo moderno

VAN HEUSEN®

E dibujonan y estilonan di camisa sport VAN HEUSEN no solamente ta bunita, ademas nan ta exclusivo! Y nan tur ta traha pa experto cu un corte anatomico perfecto den telanan di mas fini y sumamente comodo, moderno y elegante.
Den un variedad grandi di disenjo cu manga corticu y largu y tiponan distinto di col. Color blanco y un surtido extenso di colornan vibrante.
E camisanan sport VAN HEUSEN ta ofrece mayor balor na camisa na prijsnan sumamente razonable.
Mira y compara e camisanan sport VAN HEUSEN!

Di venta na e mehor pacusnan

Eleccion di deputadonan

Dia Huebes 21 di juli

WILLEMSTAD. —

Pa resolucion Real di 12 di juli 1960 No. 8 a ser estipula cu Medida General di parti di gobierno di reinado di dia 30 di januari 1960 conteniendo aplicacion di articulo 93 di staatsregeling di Antillanan Neerlandes na territorio di Corsou a ser suspendi desde e dia siguiente despues cu Deputadonan di Eilandsraad a ser scogi pa duracion di demas periodo di sesion di Eilandsraad.

Na un conferencia di prensa cu a tuma lugu ajera tardi na Bestuurskantoor, Gezaghebber a participa cu diahuebes mainta dia 21 di juli pa 10'or lo tene eilandsraad pa eleccion di deputadonan.

Gezaghebber a dicidi na largu e termino aqui di un seman abri pa politica hanja ocasion di pens'e.

Segun Eilandenregeling no por tin mas cu 5 deputado. De la manera anto cu diahuebes di seman cu ta bini no por scoge mas cu 5 deputado. Den e seman entre awe y diahuebes 21 di juli, no tin orden pa tene ningun reunionnan publico.

Gezaghebber ta bai Hulanda

Corto despues dje eleccion di deputadonan Gezaghebber lo bai Hulanda pa tene diferente discusionnan. E discusionnan ta entre otro: asunto di „Brasil" (slibzuiger) y e plan di 10 anja pa Antillas.

Gezaghebber lo queda un paar di seman afo. Un dje deputadonan lo queda encarga cu puesto di Gezaghebber.

SOMBRE CU TIN MUZIEK DEN DJE. Ora cu e pianista Winnifred Atwell a bandona airport di Londen Dia Huebes pa un bishita na Trinidad, na unda el a nace, e tabatin un sombre masha aplicable bisti. Un sombre den cual tabatin muziek. Winnifred ta haci viaje via New York, unda e ta bai tene conferencianan over dje torneo cu e ta bai haci otro anja door di America.

Discusion respecto Antillas y Surnam den Primera Camara

DEN HAAG, 13 juli — E capitulo di begroting 1960, gabinete dje vice-ministro-presidente, a worde discuti durante e reunion di anochi di Eerste Kamer. E ministronan plenipotenciario Pos di Surinam y Lampe di Antillas, tabata presente.

Senjor Algra (AR) a declara, cu e ta considera Surinam y Antillas como partnernan completo den reinado. Sr. Reyers (CHU) a declara cu lo e desea formacion di un departamento independiente pa asuntonan cu ta toca reinado.

E orador a bisa cu deseonan concreto pa cambia Statuut a worde expresa. Si e deseonan aki origina nan lo mester worde concretiza den e discusionnan tripartita.

Lo e keda contentu dia cu e partidonan den e „democracia cabez cajente di Antillas Hulandes" por efectua un compromiso, pa stimula existencia di un mehor politiek di bestuur. Senjor Reyers a bisa cu asociacion di Antillas Hulandes y Surinam cerca e comunidad economico europeo ta masha importante, tambe loke respecta e dunamentu di asistencia. Lo e desea di mira Hulanda aumenta su asistencianan na paisnan den reinado y reduci e asistencia na paisnan cu no ta den reinado.

Senjor Cammelbeeck (ARB) tabata di opinion cu Surinam y Antillas Hulandes mester ta mas independiente posible y cu nan mester tin menos lazo huridico y cu Hulanda mester duna ajudo pa adapta nan den y na e paisnan den Caribe. E Statuut di reinado lo mester worde adapta na esey eventualmente pa e asunto di un voogd kolonial por desaparece .

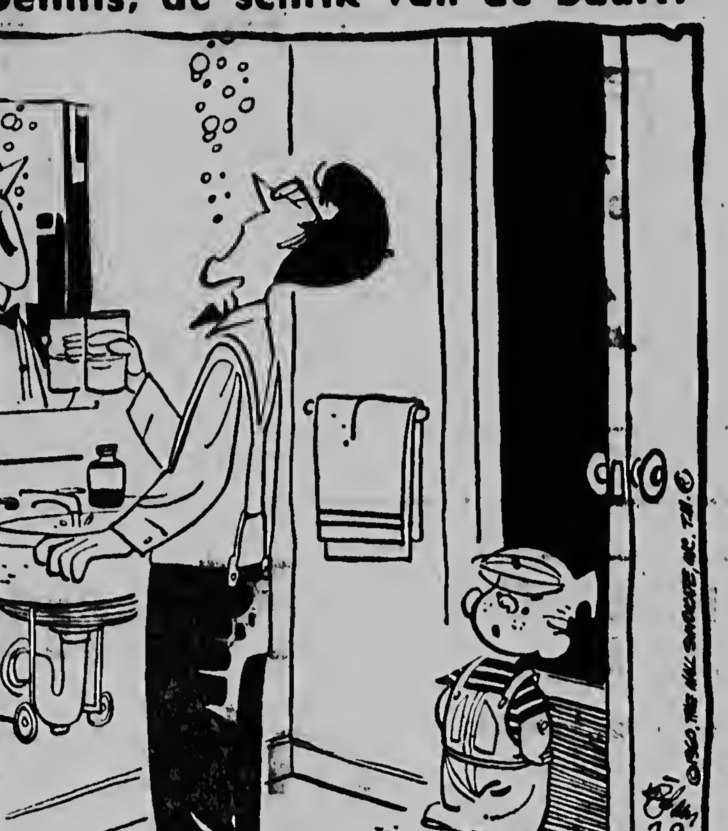
Sr. Cammelbeeck a critica e actuacion di senjor Beerman, ministro di husticia, respecto e pos'bilidad di casacion di sentencianan hudicial. Door di cu el a propone nan pa Antillas Hulandes soi, e ministro a interveni den e asuntonan interno di Surinam, na unda nan no a forma un opinion ainda.

BEWAARSCHOOL TA CLA OTRO LUNA

ORANJESTAD — E firma contratista cu actualmente ta trabando e lucida-kleuterscholi na Companashi (terreno bieuw di R.C.A.) ta spera na entrega e scool aki completamente cla dia 15 di agosto. Construccion di e scool aki a cuminza na luna di april di e anja aki pa 26 di e hendenan di e firma Bohuma N.V. Murayanan y dak ta cla caba, ta falta ainda e verfmento y e ventananan y tambe e vloer cu lo bini di mosaic Colovynei.

E seis lokalnan pa duna les lo keda cla pa 15 di agosto, mientras cu e sala grandi pa hunga lo keda termina na october of november. Tin tambe un kantoor pa e cabezante di school, cu lo ta Zuster Nolasca, un toilet y 2 cuarto pa deposito.

Dennis, de schrik van de buurt!



Ketcham 1-9
©1960, THE HALL SYNDICATE, INC. T.M.®

„Kampioen bellenblazer! Ga je ook naar de Olympische Spelen te Rome, paps?"

„Campeon suplado di blas. Bo tambe ta bai n'e weganan Olimpico na Roma?"

RADIO KINDERKOOR

ORANJESTAD — E siman aki e muchanan no ta canta canticanan nobo, pero lo tin un programa di peticion den cual e siguiente muchanan lo canta:

Kay Ecury — „Zsjoel a kere tin stoba".
Joyce Tan — „Curacao, 'k heb jou".
Lennie Lugo — „Mi kartera ta jen".
Freddie Lugo — „Piet cu Hein".
Petra Hollander — „Finkje, wil je?"
Art Harting — „Als de grote klokke luidt".
Gemma de Graaff — „Kippetje, waarheen?"
Nancy Ferrier — „Tintina den Cushina".
Tur huntu: „Zoja pal'i coco, zoja".

Manera costumber e programa aki ta worde transmiti pa 6'or via Radio Kelkboom.

MIEMBRONAN NOBO DI TOASTMASTER

ORANJESTAD — E senjornan E. O. Petrona, dr. J. Hilgers y J. van Kuyck, a keda instala diamars anochi como miembro di Toastmaster Club, durante un reunion di e club den Trocadero. E mesun anochi aki senjor Jossy Tromp, hefe di Welvaartsbureau a papia riba „Nos Prosperidad: Quo Vadis" y W. van Wijk, administrador na San Pedro Hospitaal ariba „Etica den Bida Industrial". Como lider di e discusionnan a actua drs. M. J. Boekhoudt, como critico senjor Rudy Oduber. Dokter H. Dennert, e „toastmaster-general", a dirigi e reunion.

N.V. „DE OLDE MOLEN" TA CUMPRA UN....

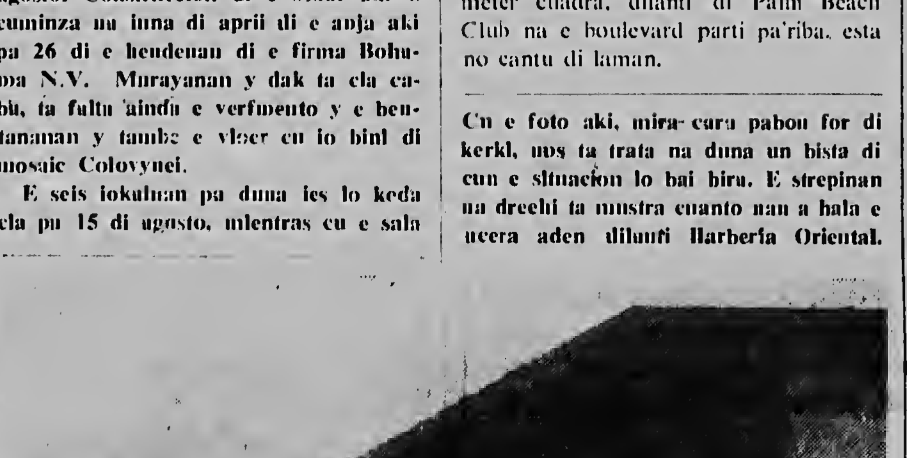
(Continuacion di pag. 1)

tito of lamta un hipotheek. Durante e reunion mas o menos fl. 70.000.— na acciones a worde bendi.

Durante e reunion, na cual a asisti mas di mitar di e 80 accionistanan, mayoria di man particularnan y residente na Aruba a worde elihi un consebo di comisarionan. Den esaki a hanja puesto senjores Carlos Croes, C. van Dam y Charly Morales.

Di parti di gobierno di territorio insular a worde ricibi e permit p'e explotacion, mientras cu e terreno tambe a worde duna. E lugar na unda e mulina ta bini ta un pida terreno di 4.200 meter cuadra, dilanti di Palm Beach Club na e boulevard parti pa'riba, esta no cantu di laman.

Cu e foto aki, mira cura pabou for di kerki, nos ta trata na duna un bista di cun e situacion lo bai biru. E strepinan na drechi ta mustra cuanto nan a hala e acera aden dilanti Barberia Oriental.



MAS CAMBIONAN CU LO BINI DEN TRAFICO

(Continuacion di pag. 1)

por sigi baj straight abau. Mirando e ultimo aki, nos ta hanja anto cu lo bai tin dos carreda di auto banda di otro den Wilhelminastraat for di Bibliotheek te cu Barberia Oriental. Ta muy probable cu lo bini un borchi pa no parkeer, na ningun banda, den e caja aki. E borchi di no parkeer aki na tur parecer lo ta valido pa e pida entre Bibliotheek y barberia Oriental. Tambe lo bini un borchi di no parkeer den Kazernestraat (banda pa Noord di warda).

Ademas di e ocho plenchinan cu a worde poni, nan a hala e acera pabau di kerki mas aden asina cu e caminda a bira mas hancho. E standplaats cu tabatin dilanti barberia Oriental a disparce. Cu esaki nos ta hanja tambe cu e birada cu ta sali den Havenstraat ora cu bo bini for di Emmastraat a bira mas hancho. Apesar cu nan a cambia e moda di parkeer na e punto aki, el a keda toch cu e mesun cantidad di espacio pa parkeer. Trafico cu ta bini for di Emmastraat y kier drenta Havenstraat pa bai pabau mester corre parti pabau di e strepinan riba caminda. Esnan cu kier bai pariba den Havenstraat mester corre pariba di e strepinan y pasa pabau di e di cinco plenchi.

Ta muy probable cu ainda por bini algun cambio den e reglamento aki, esaki ta depende ta con e automobilistanan lo reacciona ariba e „plan" nobo aki. Esaki a worde traha cu un solo intencion, esta pa duna e trafico un curso mas sigur y liher. Esnan cu ta haci uso di e camindanan awor mester trata lo mehor posibel pa comprende e cambionan y siginan manera e senjalnan ta indica. E reglamento nobo aki no a drenta na vigor ainda.

Púntra Polís

Boliviastraat: Pelea

ORANJESTAD. — Tabata necesario pa pidi assistencia di polis diamars anochi pa 10'or y mei pa un pelea di bisinja entre F.B.F. y G.M. den Boliviastraat. Na jegada di patrulla tur hende tabata calmo atrobe y e cos a worde pasa pa recherche. Mas di un hora despues nan a bolbe pidi assistencia na e mesun lugar. G.M. tabata busca trobbel atrobe y e biaha aki si nan a bai warda cunele, y serele pa desembriaga.

Porta afor

Na mesun momento cu polisnan tabala assistiendo na e pelea ariba menciona, un homber, E.L., a corre sali na carreda duro for di cas di e dama U.K., cu ta biba den e vecindario ey. Polisnan a bin comprende mas laat cu nel un rato promer e tipo aki a drenta e cas di e dama, pero a topa cu un otro homber eyden, y esaki a sakele afor cu un palo den su man. Polisan na logra detene E.L.. promer cu e por a jega mas leuw.

Mucha contra auto:

Dialuna mainta pa ocho'or e mucha muher di 8 anja E.C. a cruza caja inesperadamente y dal contra di auto A-2898 manecha pa G.K. E mucha a hanja un lip hincha y algun rasga chikito. Despues di pasa algun rato den hospitaal e por a bai cas. E chofer no tin falta di e accidente aki.

Cu mereci truinfo Aruba Jrs. a tumba invicto di R.C.A.

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD — E reaccian favarable despues di un pober comienzo di Aruba Jrs a continua diamars anochi ora cu nan a gana R.C.A. cu score di 3 pa 2. Tabata e pramer encuentro di e das eterno rivalnan den e campeonata 1960. Y contrario na lake hopi biaha sa pasa ora cu e dosnan aki topa otro e wega tabata uno spartief den cual ambos a haci sinembargo hopi esfuerzo pa obtene e triunfo.

E oncena di Solito tabata falta cuatro di su regularnan, esta Edwin Dirksz, Brenburg, Gonzalez y Jose Boye, loke sin duda alguna no a laga di tin efecto ariba e caliber di wega cu e campeonnan a presenta.

Despues cu referi Jonchi Fingal, kende tabata tin un bon actuacion e anochi ey, a duna e senjal pa cuminza R.C.A. a hanja promer oportunidad pa bai den atake. Un atake cu meskos cu hopi otro a termina ora cu back central Ruben Phillips a drenta den acion. E largo defensa di Socotoro a hunga un di su mihor partidonan interceptando pasenan cu masha hopi frecuencia.

Un voorzet di linksbuiten Juchi Jansen ta worde gekop mucho halto door di rechtsbuiten Oscar Steba.

Keeper Feki Caster di R.C.A. durante e contraatake di Aruba Jrs. ta ricibi e shot di Gochi Brion, hungando alero drechi, cu facilidad.

Referi Fingal ta senjala den di 13 minuut un handsbal contra di R.C.A ariba su propio mitad. Gochi Brion ta cobre y ta pone un cajonazo cu ta rebota contra lata bai halto.

Cai Helder ta habri anotacion

Den un forma stranjo e promer gol di wega ta worde anota. Un pase largo padilanti ta sorprende e defensa di Aruba Jrs. Midvoor Cai Helder ta rush y shot banda di keeper Loefstok cu a cuminza ta sali pa intercepta. E shot di Helder ta mustra manera cu e lo sali na banda y ta loke keeper Loefstok tambe a kere. Pero den un forma stranjo, muy probablemente door di efect, e bala ta bira y drenta den gol toch. E portero di Aurba Jrs. no a haci esfuerzo pa taha e bala. Score 1—0 na favor di R.C.A.

E ventaha aki di R.C.A. sinembargo tin poco duracion ya cu apenas un minuut despues e gol di empate ta worde anota. Luisito Vingal ta haci pase over di cabes di back Gabriel Kelly pa Benny Geerman, kende a adelanta rapidamente pa e hugada. Y di hopi cerca Geerman ta shoot aden pa empata e wega. Score 1—1.

Midvoor Vingal cu e proximo atake di Aruba Jrs. ta hanja chens, pero ta shoot na banda.

Varios atake más ta worde forma door di e azulnan. Tanto Vingal como Geerman ta busca di sorprende keeper Caster. Nan shotnan sinembargo no ta hanja e resultado desea.

Rechtsbinnen Yonko Alberts ta percura pa un momento di emocion dilanti di e meta di Aruba Jrs. ora cu un potente shot di dje ta rebota contra di lata.

Faltando tres minuut pa e promer mitad caba, linksback Julio Martilia di Aruba Jrs. ta haci un voorzet largo cu Benny Geerman ta ricibi bon pero kop net over. Y poco despues e atake aki ta wodre sigi door di otro cu ta fracasa cu un shot na banda di midvoor Vingal.

Halftime a bai aden cu score di 1—1.

Segunda mitad: Victoria pa Aruba Jrs.

R.C.A. ta haci un cambio den su alineacion. Jonchi Orman ta drenta como back robes na luga di Tuyo Werleman.

Despues cu un atake di Aruba Jrs. ta falla, R.C.A. ta forza un corner. Yonko Alberts ta tumele y Cai Helder ta kop sorprendiendo Waty Vos, kende ta comete handsbal involuntariamente den doelgebied.

Referi Fingal mesora ta constata e penalty y ta sentencia tal. Chito Croes ta adelanta pa cobrele, loke e ta haci den bon forma poniendo R.C.A. ariba atrobe 2 pa 1.

Aruba Jrs tambe ta hanja penalty pa empata

Net na rand di doelgebied un handsbal ta worde cometi door di back Gabriel Kelly durante un atake di Aruba Jrs. Esaki tampoco a skapa e mirada di referi Fnjgal. Gochi Brion a encargele di cobre penalty. Su potente shot no a duna Feki Caster ni tempo pa move. Score 2—2.

Di ambos banda ta worde haci luego esfuerzo pa anota e gol cu ta duna ventaha y talvez victoria.

Luisito Vingal ta kop e decisivo aden

Den di 25 minuut e azulnan ta forma un atake cu ta resulta den un corner ariba ala drechi. Gochi Brion ta cobrele den bon forma. E bala ta halto, pero e largo Luisito Vingal ta bula y kop net den skina for di alcance di keeper Caster. Tabata e mas bunita gol di e partido. Score 3—2 na favor di Aruba Jrs. Luisito un biaha mas a proba di ta un homber peligroso na momentonan di comer.

R.C.A. ta forza tur loke e tin pa busca anotacion. Un shot di rechtsbuiten Oscar Steba ta demasiado halto. Un otro largo lastra di Chito Croes ta yega comodamente den man di keeper Loefstok.

Defensa di Aruba Jrs. ta defendiendo fuertemente y no ta duna nan peligroso rivalnan ni e minimo chens.

N ota falta atake di e linea delantera di Socotoro. Benny Geerman den dos ocasion ta penetra e defensa di Solito, pero ambos biaha e ta shoot na banda.

E partido a termina cu anotacion di 3 pa 2 na favor di Aruba Jrs. cu asina a obtene su segundo triunfo den e campeonato despues di e principa cu dos derrota.

Pa R.C.A. esaki ta su promer derrota resultando su otro encuentronan den dos victoria y un empate.

Pero manera nos por mira den e tabla di posicion aki bao, e derrota aki no a kita R.C.A. for di e promer puesto. Aruba Jrs. si a subi te na e segundo puesto caminda e ta empata cu Estrella, club cu te ainda ta invicto den e campeonato. San Nicolas Jrs. ta den e tercer puesto tambe invicto, mientras cu Jong Aruba y Dakota ta reparti e ultimo cu apenas un punto cada uno. Y e punto aki cu na na obtene ta producto di un empate entre nan dos mes, e promer wega di campeonato. Raro ta cu den tres wega ainda e dakotenjonan no a logra anota un gol.

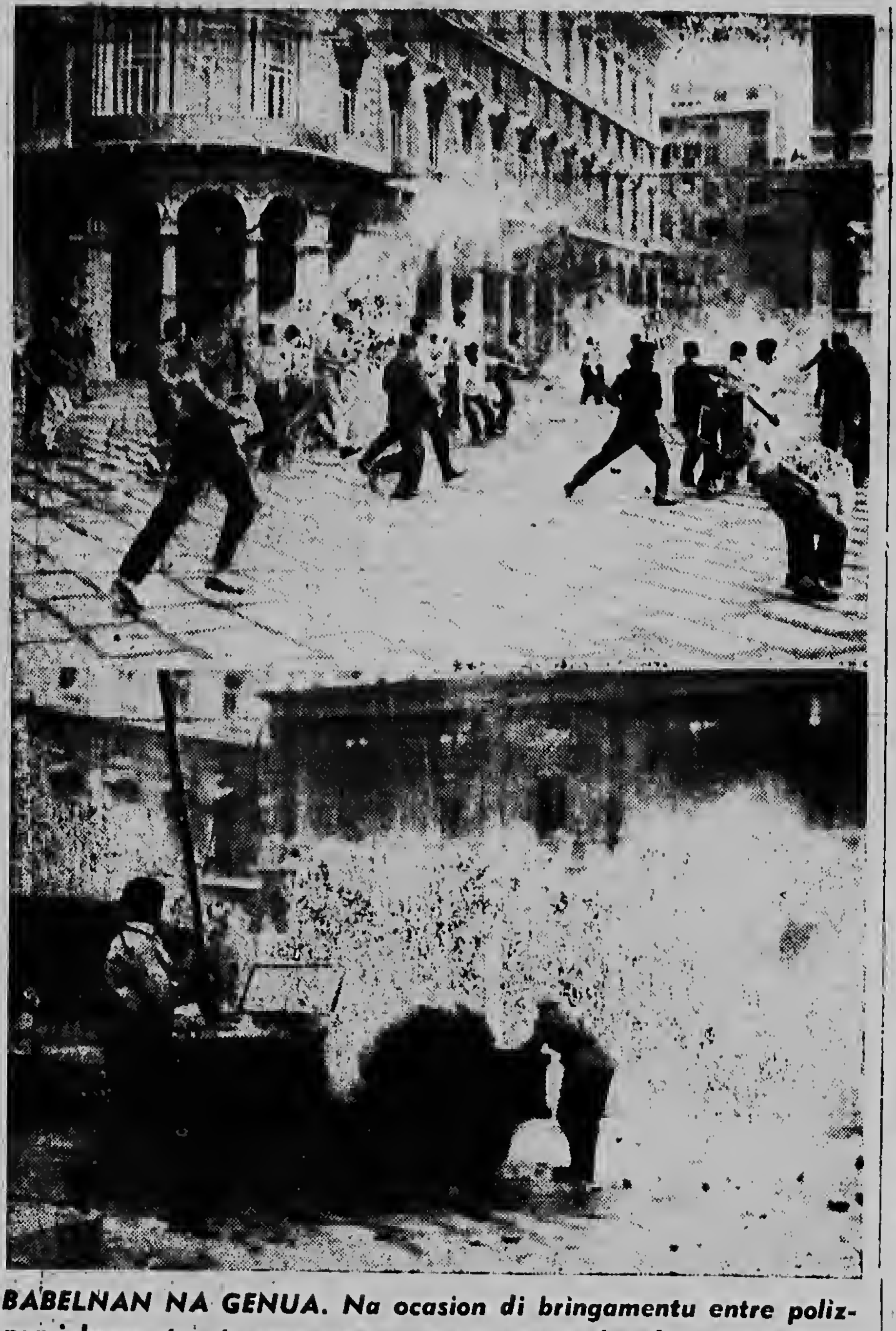
Tabla di posicion di Haofdklasse

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
R.C.A.	4	2	1	1	11	6	5
Estrella	2	2	—	—	6	1	4
Aruba Jrs.	4	2	—	2	7	8	4
San Nicolas Jrs.	2	1	1	—	4	3	3
Dakota	3	—	1	2	0	4	1
Jong Aruba	3	—	1	2	2	8	1

VOLKSUNIVERSITEIT ARUBA
ta presenta
diabierne 15 di juli, pa 8.30 p.m. den Cultureel Centrum
MUSICA- y INSTRUMENTONAN MUSICAL ANTILLANO
Lectura interesante na papiamento pa REV. PADER BRENNIKER
y HENK DENNERT di Corsow.
Slides y taperecorder lo duna lustre na e lectura.
Entrada pa miembro: gratis No-miembro Fl. 1.—

FOR RENT
In WILHELMINASTRAAT - Oranjestad
SHOWROOM with OFFICE SPACE
± 750 m2 — Modern building — Good location
Apply at
MARIO S. ARENDS N.V.
PHONE 1177

Pa haci kiko spaar placa caminda bo ta hanja solamente uno of dos porciento interes pa anja ora
LA ESPERANZA
TA PAGA 6% OF MAS???



BABELNAN NA GENUA. *Na ocasion di bringamentu entre poliznan i demonstrantenan cu a protesta contra e plan dje parti italiano Facista Neerlandes pa tene su congreso den ciudad, decenanan di persona a ser herida.*

Mihor anotadarnan

Hungador	*Club:*	*Anota:*
Candi Wernet	Estrella	3
Gochi Brion	Aruba Jrs.	3
Jose Boye	R.C.A.	2
Benny Geerman	Aruba Jrs.	2
Luis Vingal	Aruba Jrs.	2
Chito Croes	R.C.A.	2
Cai Helder	R.C.A.	2

Record di keepernan

Keeper	Club	WH	Gp.	Ave.
Lermi Vries	Estrella	2	1	0.5
Godo Loefstok	Aruba Jrs.	3	2	0.6
Feki Caster	R.C.A.	4	4	1.0
S. Hoot	San Nic. Jrs.	1	1	1.0
Roby Simon	Dakota	1	1	1.0
Yubi Richardson	Dakota	2	3	1.5
Nel Frank	Jong Aruba	2	3	1.5
Rey Rasmijn	San Nic. Jrs.	1	2	2.0
O. Lolli	Aruba Jrs.	2	6	3.0
Chem Tromp	Jong Aruba	1	5	5.0

Un cadaver na costa di Parana

BUENOS AIRES, 13 juli. — Ajera nan a hanja un cadaver atrove na costa dje Rio Parana, cu ta forma e frontera entre Argentina y Paraguay. Esaki tabata e di 11 cadaver cu a worde hanja den tempu di 3 siman.

Na Buenos Aires nan ta relaciona e descubrimentu aki cu noticianan di Asuncion, segun cual gobierno di Paraguay ta actua cu severidad contra e bringadornan di guerillla, cu ta combati e soldanan di presidente Strossner (di Paraguay) desde 6 luna pasa.

Mateo Reyes eligi president di A.L.T.B.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E reunion general di Aruba Lawn Tennis Bond teni diamars anochi na Lagi Sport Park a trece mayoria di e clubnan afilia na e bond aki hunto atrobe. Un directiva a keda forma cu ta worde presidi door di e conocido deportista Mateo Reyes. Vice president a keda Broz di Esso Club. Como secretario Steward Malmberg, segundo secretario Efraim Tromp, tesorero Janny Brokke, segundo tesorero Milton Henriquez y comisarionan F. Sampson, Nel Harms y Federico Ponson.

A worde discuti e organisacion di un campeonato oficial como un di e promer pasonan. E promer campeonato lo ta di singles masculino tanto clase A como clase B. Lo worde hunga ariba mas hopi terreno posibel. Muy probablemente e campeonato lo por cuminza den curso di luna di augustus mes caba. Esaki ta algo cu e directiva lo tin di dicidi ainda den su promer reunion.

Ta un gran noticia pa e amantenan di e deporte blanco cu un esfuerzo lo worde haci door di Aruba Lawn Tennis Bond y e directiva nobo aki ta spera cooperacion di un y di tur pa haci e promer campeonato un exito. Door di e campeonato oficial lo tin e ora pues un campeon oficial den e diferente clasenan. Tambe e campeonato organisa door di A.L.T.B. lo haci cu lo tin mas di un campeonato y pues e tenistanan lo hanja mas oportunidad di topa otro den match interesante.

Hunto cu e directiva di A.L.T.B. nos ta spera cu tambe cu tur club y cualkier otro organisacion cu ta den posicion di haci esaki, lo duna tur su cooperacion na realizacion di e campeonato.

Prinses Beatriz a bai Ginebra

DEN HAAG, 13 juli. — Prinses Beatrix a bai Ginebra pa haci un bishita privado aja. E bishita aki tin relacion directo cu su estudionan y lo e bishita algun organizacion internacional aja pa hanja un impresion di nan structura y manera di funciona.

CUMPLIANJOS

Awe ta cumpli anja senjorita Carmen Adela Wernet y ta ricibi felicitacion di su tata Venancio, mama Johanita, rumannan Maria, Mauricio, Cornelia, Hendrik, Jacintha, Hilda, Rosita, tur su sobrina y sobrinonan, especialmente di Junior Bronk.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Adela Henriquez y ta ricibi felicitacion di su esposo Lorenzo Henriquez, tambe di jiu Brenda Henriquez, tata Ale, mama Lica, rumannan Ninita, Vera, Coco, Bety, Berta, Rita, Alida, Ely, Reina, Elfa, Mirta, suegro Dito, suegra Chefa, di Silvia, Luisa, tur su amiganan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Alida Ras y ta ricibi felicitacion di su mama Lica, tata Ale, tur su rumannan, taotanan, wela y welonan, amiga di school di 3de klas, di juffrouw Manie Thiel, especialmente di sobra Brenda Henriquez.

E simpatica senjorita Regina (Ina) Willems ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Toy, mama Chela, rumannan Chico, Nena, Vicente, Juju, Carmen, Sita y Florencio, dos sobrinanan, 5 sobrinonan, amiganan y amigonan.

Anuncio di gobierno di Ghana

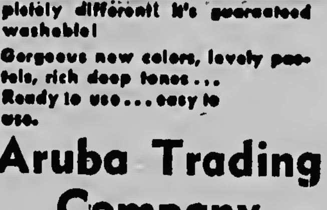
ACCRA, 13 juli. — Gobierno di Ghana a anuncia cu lo e no permiti intervencion di un pais estranhero, no-africano, na Congo, y cu el a ofrece Congo asistencia militar y tecnico. Asina e ministro di informacion di Ghana a informa awe, na nomber di prome ministro N'Krumah, di Ghana.

Herter a pospone su bishita na Canada

WASHINGTON, 13 juli.— Fuentenan oficial a informa awe, cu ministro Herter di asuntonan exterior di Merca, a pospone su Bishita na Canada indefinitivamente, pa dedica su mes completamente na e estudio dje problemanan congoles y cubano.

Tel. 1637 Rondweg 49
Bloemenhuis
ROZENOORD
pa
POCHI DI FLOR
Laga un experto haci bo trabou

GAS
ta ventahoso
GAS
ta practico.
Haci bo pedido di gas
na tempo na
ARUBA GAS SUPPLY
Tel 1198



WASH IT! AGAIN and AGAIN!
SUPER KEM-TONE
You can't mar its matchless beauty. It's completely new—completely different! It's guaranteed washable!
Gorgeous new colors, lovely pastels, rich deep tones...
Ready to use... easy to use.
Aruba Trading Company

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Quantrill's Raiders" a.l.
RIALTO 8.00 „Spy in the Sky" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Satchmo the Great" a.l.
AURORA 7.30 „Northwest Mounted Police" a.l.
SAVANETA 7.30 „Cuatro Copas" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 10.00, New York, 6.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 14 di juli

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dop.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Celio Gonzales con la Son. Matancera
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 14 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 14 de julio

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Henny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Corlos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

„MOSAICOS GENNY"
Mihor Calidad
Tarabana — Aruba

GUARANTEED FLUFFY!
Uncle Ben's RICE

POWDERED WHOLE MILK
Nutricia
Importrice:
E. & G. MARTIJN
(Aruba) LTD.
Tel: 1492 - 1493

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 55

„Unavez cu b'a tende asina tantu caba bo por a bien queda tende un paar di seconde mas".

„Ta hustamente loque mi tambe a pensa despues. Quico bo ta bisa Theresa?"

Theresa a quita su cara.

„Mi n' sa.... mi tin.... mi n' tin ni un idea dje cosnan ei", el a bisa pura. „Awe ta un mainta mucho bunita pa papia over di sorto di hendenan manera Harry Wrotham. Larga nos tuma un race. Larga nos bam na e edificio aya. Bam pusta".

Nan a acepta su provocacion y e tabata agradecido cu nan a haci esei pa quita nan atencion. E tabata sa masha bon ta quico e combersacion dje marquesa cu e lord Wrotham tabata nifica. Qui bobo di su parti, asina Theresa a pensa, di papia asina abiertamente riba cosnan cu solamente por a causa un peligro p'e mes, pero tambe pa hopi otronan. Si mester a ser descubri cu Mandrake tabata un neshi di contrabanda, no solamente e marquesa, pero tambe su yiu lo hanja castigo di morto. Y ademas hopi otro hunto cune. Esaqui lo bira un escandalo horrible y quen sabi cuanto otro crimennan lo no bini na claridad.

Hasta lo ser descubri tambe cu ainda e marques anciano lo ta na bida. Theresa tabata estremece solamente na e pensamentu quico mundo lo bisa di su yiu ora cu nan hanja sa cu e ta carga nomber y titulo di su tata sin derecho, pasobra ainda e tata ta na bida. Y quende lo quere cu e no tabata na altura di esei, sino te despues cu tabata laat caba pa denuncia esaqui mas dilanti.

E no quier a hinka su mama den trobbel, no obstante el a hanja terrible di mester a tuma parti den e enganjo aqui. Pasobra maske cu Theresa no tabata stima e lord aqui, sinembargo e tabata sa cu e tabata contra tur loque ta mentira y sinembargo cada ora, cada dia e mester a sigui tuma parti den e comedia aqui.

No; esaqui mester tabata un tormento grandi p'e y quizas, asina Theresa a bisa den su mes, esaqui tabata un dje motibonan di su cinismo indiferencia pa tur loque un otro hoben di su edad lo tabata interesa.

Casi e no tabata na estado mes di hanja compasion cune — y sinembargo tabata posible cu e no tabatin falta den nada cu tabata pasando aqui, pasobra e no tabata tuma parti activo den nada.

Y e contrabandistanan? E tabata sa quizas unda su mama tabata ora cu e soldanan a aparece? E por tabata probecha tambe dje negoshi ilegal cu Francia? Quizas cu di esaqui tambe, mescos cu e scondementu di su tata, lo el a ser pone na altura te despues, ora cu ya tabata tarde caba pa tuma pasonan contra.

Oh, ohala cu mi por tabata sa esei. Mi tabata quier ta na altura di e cosnan aqui cu ta rondona mi manera misterionan insoluble.

Y pensativo e tabata manda su cabai masha duro fuera di custumber pa e distrai su mes foi su pensamentunan. Y e tabata corre den un nervio asina grandi cu el a yega na e destino algun meter prome cu Nicolas.

„M'a gana", Theresa a grita triunfantemente.

„Masha bunita careda", lord Gillingham a bisa, yegando numero tres.

„Si, b'a corre sublime".

Colorizando y exita el a bira su cara y el a mira e marques sinta riba su cabai den sombra dje palunan. El a corre yega te cerca Theresa awor y a queda ta mira e mucha aqui cu un sonrisa riba su cara.

„Ta na bo cabai mi tin di gradici cu m'a gana e careda, mylord", Theresa a bisa jen di entusiasmo.

Theresa a inclina y a bati e merrie riba su garganta pa felicite pa su bon careda. Porfin Isabel tambe a corre yega. Unbez despues cu nan a start e pustamentu el a queda asina 'tras, cu e no a haci ningun esfuerzo mas tampoco pa e corre duro y poco poco el a sigui nan.

„Boso tabata bai mucho rapido mi dilanti", el a bisa. „Na principio m'a trata na cohe boso na caminda, pero despues cu m'a mira cu mi tabata bai perde mi sombre, m'a dicidi di larga boso sigui bo destino numa, pasobra ni paga e sombre no ta ainda".

Su ruman y Nicolas a basha un gritu di harimentu pa un observacion asina ridiculo di Isabel, pero e no a maha su cabez cu nan y a corre bai na lord Bolkan y a pone su man riba esaqui su braza.

„Stop un poco di encanta bo amazona Theresa", el a bisa. „Y bisa mi com bo ta hanja mi awor den abrimentu di un dia nobo".

Justin su wowonan tabata brilla. E tono comandativa di Isabel tabatin algu di jalurs fuerte den dje. No tabata facil tampoco pa larga di admira Isabel den e traje ricu cu su kraag di seda berde y su manganan 'i pof. E tabata masha bunita y tentativa. Y unbez el a responde:

„Mi no tin mester di sconde pa bo Isabel, cu te ainda semper ta bo ta e flor di.... ciudad".

Un ratu el a hiza cara alegre, pero estando malicioso y egoista di naturaleza el a responde:

„Mi ta e flor di ciudad, pero no di Mandrake. Masha danki pa bo cortesia, Justin. Mi ta aprecia bo carinjo masha tantu".

Un momentu a aparece un nubia riba e humor agradable dje huespednan. Tabata dificil pa defini ta quico a socede, pero na un of otro manera esaqui a bira realidad. Tempo a obscurece y a cuminza ta tapa e luz helder di solo. Inmediatamente Theresa a cuminza ta sinti su curpa ta cansa.

„Lo nos regresa?" el a puntra sin spera riba contesta y a pone su cabai na careda. El a alcanza e stalnan prome cu e otronan y despues di a entrega su cabai na e criar di stal, el a drenta castillo.

„B'a goza e caredanan, freule?" Theodora a informa, ora cu el a drenta su cuarto. „Oh, pero en todo caso awor bo tin color saludable riba bo cara trobe."

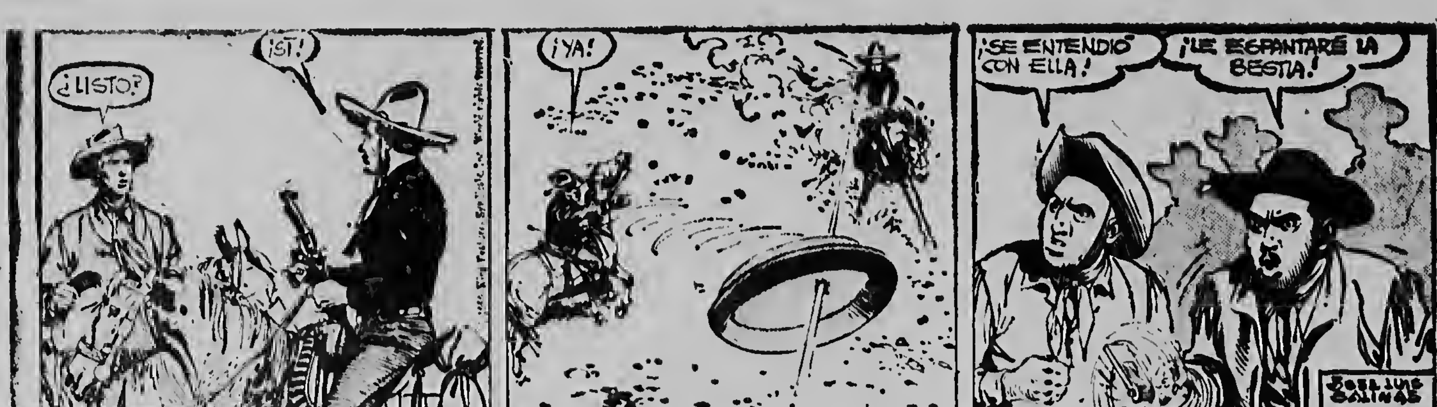
„Si e caredanan tabata agradable y dibertido", Theresa a responde.

Bo ta bai dinner awe nochi abao?" Theresa a sagudi cabez.

(E ta sigui)

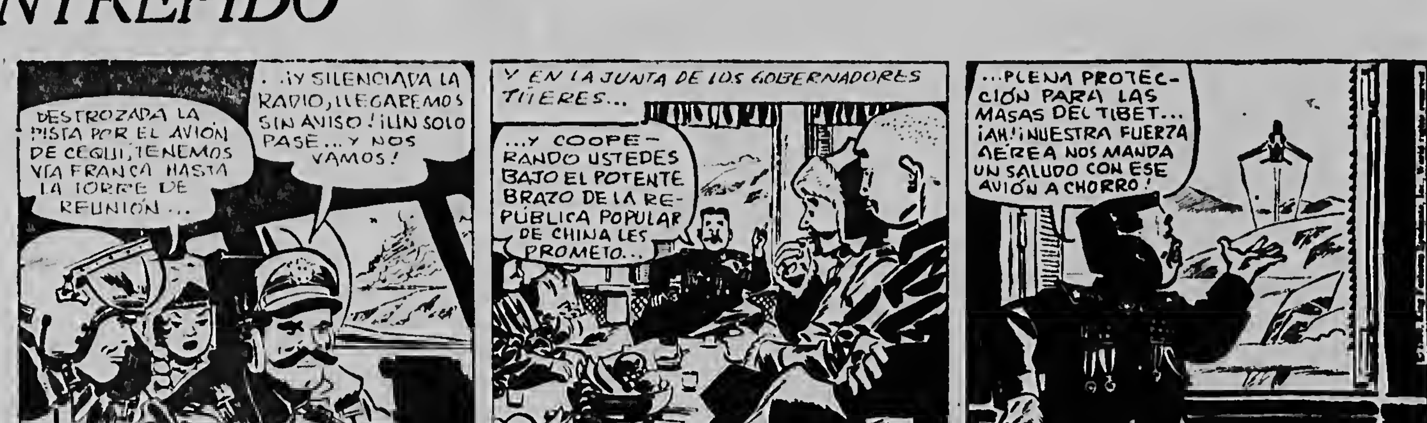
CISCO KID

1. „Bo ta cla?" „Si"! 2. „Ya!" 3. „E ta pareuw cuné"! „Lo mi spanta e cabay"!


¿LISTO?
¡SÍ!
¡YA!
¡SE ENTENDIÓ CON ELLA!
¡LE ESPANTARÉ LA BESTIA!
JOSE LUIS SALINAS 1-6

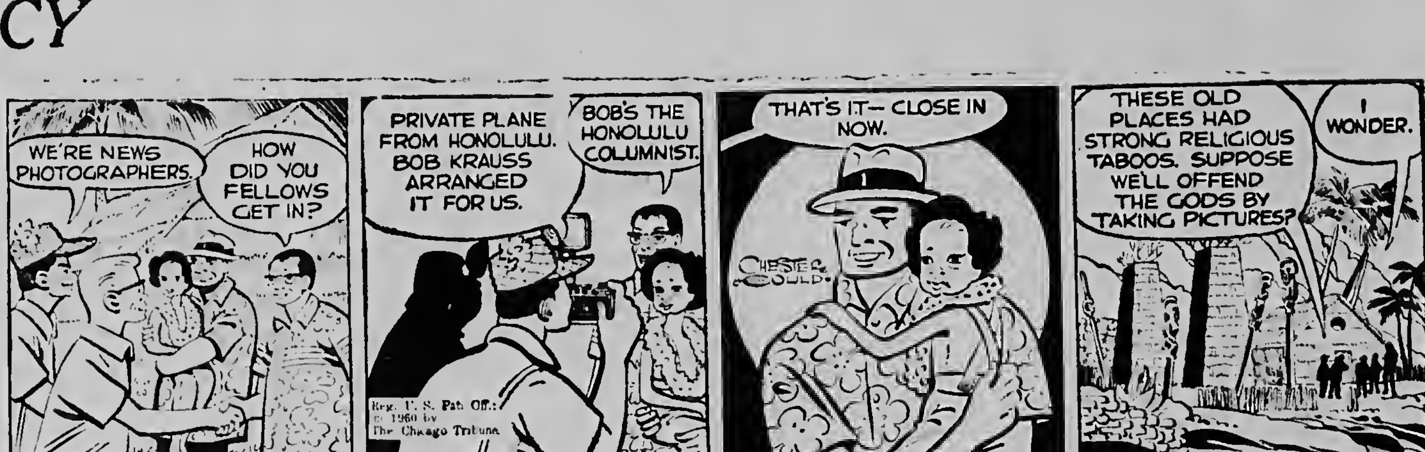
JUAN EL INTREPIDO

1. Awor cu nos tin e pista destrui, nos tin camina liber pa e toren di e reunion... „Y awor e radio a queda queto, nos lo jega sin aviso! Un solo paso... y no ta bay!" 2. Y den e junta di gobernadornan titeres.. „Y si boso copera bau e potente brazo di e republica popular di china mi ta priminti boso.." 3. ..completa proteccion pa e masanan di Tibet.. Ah! Nos forza aerea ta manda un saludo cu e avion jet ey!"


DESTROZADA LA PISTA POR EL AVIÓN DE CEGUI, TENEMOS VÍA FRANCA HASTA LA TORRE DE REUNIÓN...
...¡Y SILENCIADA LA RADIO, LLEGAREMOS SIN AVISO! ¡UN SOLO PASE... Y NOS VAMOS!
3-14
Y EN LA JUNTA DE LOS GOBERNADORES TÍTERES...
...Y COOPERANDO USTEDES BAJO EL POTENTE BRAZO DE LA REPÚBLICA POPULAR DE CHINA LES PROMETO...
...PLENA PROTECCIÓN PARA LAS MASAS DEL TIBET... ¡AH! ¡NUESTRA FUERZA AEREA NOS MANDA UN SALUDO CON ESE AVIÓN A CHORRO!

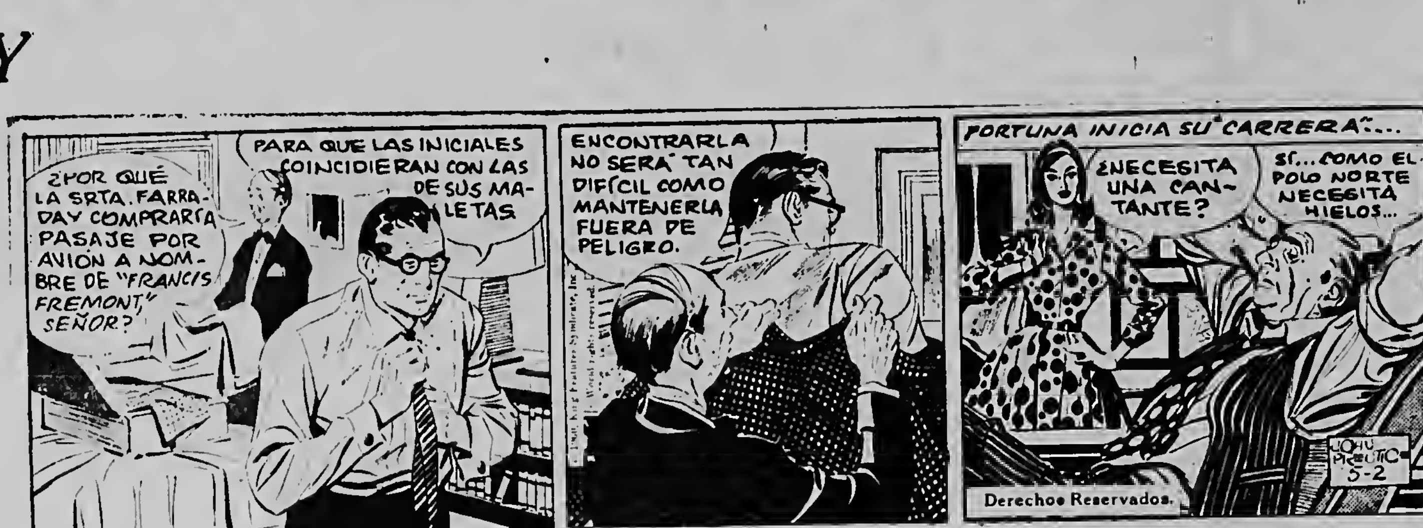
DICK TRACY

1. „Nos ta fotografo di prensa". „Con boso por a jega aki?" 2. „Avion especial di Honolulu. Bob Krauss a regla tur cos pa nos". „Bob ta e redactor di Honolulu". 3. „Asina" 4. „E lugarnan bieuw aki tabatin masha hopi cosnan religioso. Bo ta quere nos ta ofende e diosnan si nos saca portret?" „Mi tin gana di sa".


WE'RE NEWS PHOTOGRAPHERS.
HOW DID YOU FELLOWS GET IN?
PRIVATE PLANE FROM HONOLULU. BOB KRAUSS ARRANGED IT FOR US.
BOB'S THE HONOLULU COLUMNIST.
Reg. U. S. Pat. Off.: © 1960 by The Chicago Tribune
THAT'S IT— CLOSE IN NOW.
CHESTER GOULD
THESE OLD PLACES HAD STRONG RELIGIOUS TABOOS. SUPPOSE WE'LL OFFEND THE GODS BY TAKING PICTURES?
I WONDER.

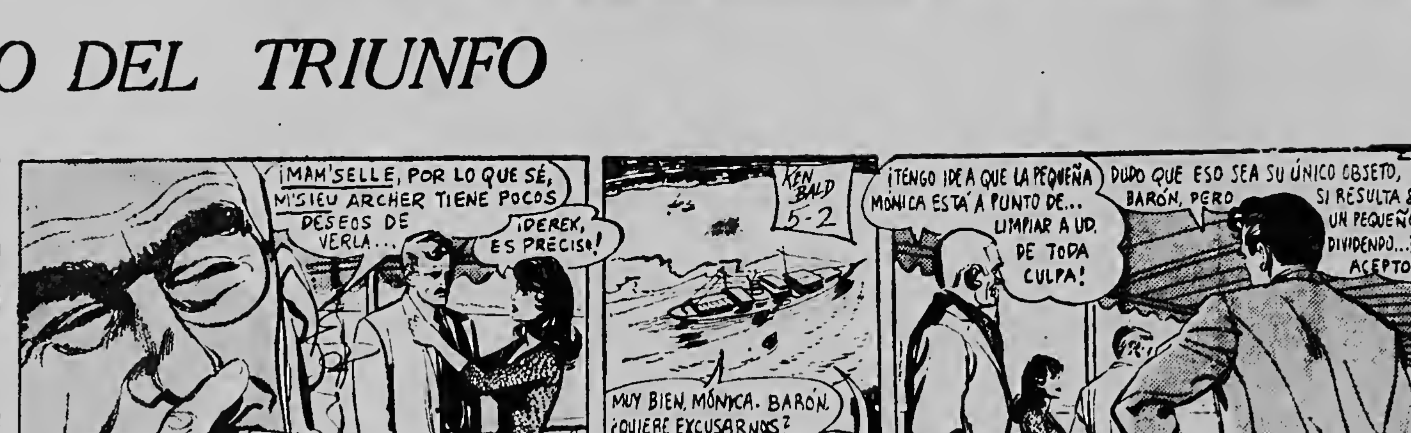
RIP KIRBY

1. „Paquicio srta. Farraday lo a cumpra pasashi cu avion na nomber di „Francis Fremont", senjor"? „Ta pesey e inicialnan ta klop cu esunnan di su maletanan.." 2. „Pa hanjele lo no ta asina dificil manera pa tenele for di peligro". 3. Fortuna ta cuminza su „carrera".. „Bo mester di un cantante"? „Si... manera noordpool mester di ijs.."


¿POR QUÉ LA SRTA. FARRADAY COMPRARÍA PASAJE POR AVIÓN A NOMBRE DE "FRANCIS FREMONT," SEÑOR?
PARA QUE LAS INICIALES COINCIDIERAN CON LAS DE SUS MALETAS.
ENCONTRARLA NO SERÁ TAN DIFÍCIL COMO MANTENERLA FUERA DE PELIGRO.
FORTUNA INICIA SU "CARRERA"...
¿NECESITA UNA CANTANTE?
SÍ... COMO EL POLO NORTE NECESITA HIELOS...
JOHN PRENTICE 5-2
Derechos Reservados.

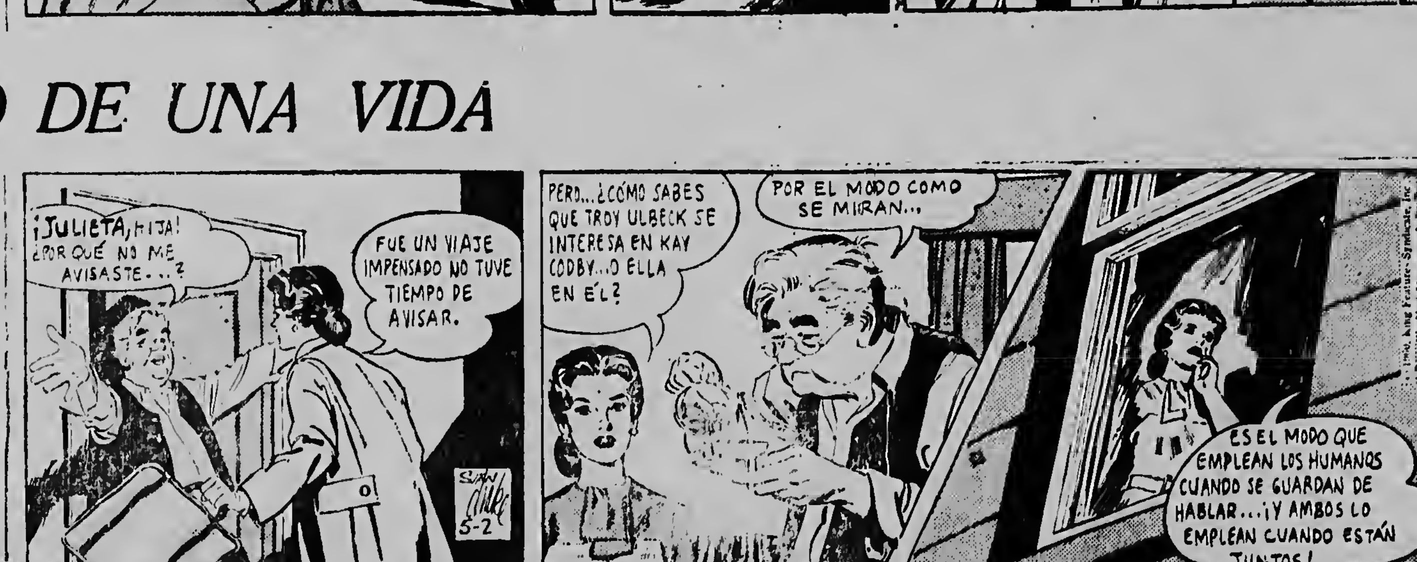
EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mam'selle, pa loque mi sa.M'sieu Archer tin poco deseo di mira bo". „Derek, pa ta mas precies"! 2. „Muy bien, Monica. Baron, bo quier dispensa mi?" Mi ta prefera pa e bay awor, pero si bo insisti".. 3. Mi tin idea cu Monica ta cerca di limpia bo di tur culpa"! „Mi ta duda cu esey ta su unico intento, baron, pero si resulta cu ta un dividendo chiquito.. mi ta aceptele"!


¡MAM'SELLE, POR LO QUE SÉ, M'SIEU ARCHER TIENE POCOS DESEOS DE VERLA...
¡DEREK, ES PRECISO!
KEN BALD 5-2
MUY BIEN, MÓNICA. BARÓN, ¿QUIERE EXCUSARNOS?
PREFIERO QUE ELLA SE VAYA AHORA; PERO SI UD. INSISTE...
¡TENGO IDEA QUE LA PEQUEÑA MÓNICA ESTÁ A PUNTO DE... LIMPIAR A UD. DE TODA CULPA!
DUDO QUE ESO SEA SU ÚNICO OBJETO, BARÓN, PERO SI RESULTA SER UN PEQUEÑO DIVIDENDO... ¡LO ACEPTO!

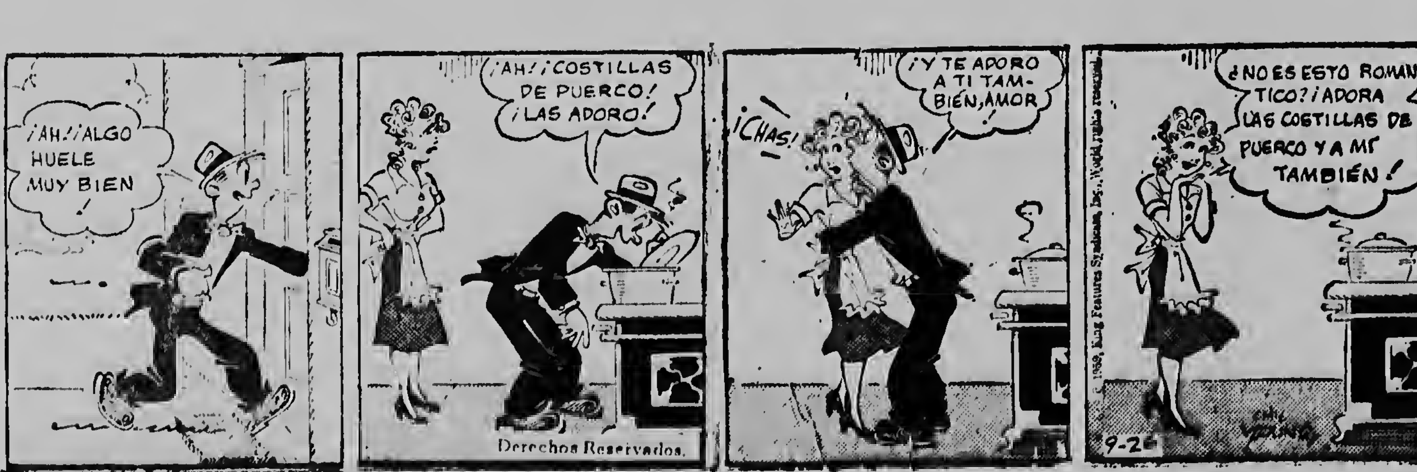
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Julieta, mi jiu! Paquico bo no a avisa mi??" „Tabata un viahe sin spera. Mi no tabatin tempo di avisa". 2. „Preo.. con bo sabi cu Troy Ulbeck ta interesa den Kay Codby of vice versa?" „Pa e modo manera nan ta mira otro.." 3. „Ta e modo cu e seman humano ta costumbra ora nan tin miedo di papia.. y tur dos ta haci asina ora nan ta hunto!"


¡JULIETA, HIJA! ¿POR QUÉ NO ME AVISASTE...?
FUE UN VIAJE IMPENSADO NO TUVE TIEMPO DE AVISAR.
STAN DRAKE 5-2
PERO... ¿CÓMO SABES QUE TROY ULBECK SE INTERESA EN KAY CODBY... O ELLA EN ÉL?
POR EL MODO COMO SE MIRAN...
ES EL MODO QUE EMPLEAN LOS HUMANOS CUANDO SE GUARDAN DE HABLAR... ¡Y AMBOS LO EMPLEAN CUANDO ESTÁN JUNTOS!

PEPITA

1. „Ah! Tin algo ta hole masha dushi"! 2. „Ah! Ribchi di porco! Ta cos cu mi ta gusta!" 3. „Y mi ta adora bo tambe, amor!" 4. „Esaki no ta romantico? E ta adora e ribchi di porco y ami tambe!"


¡AH! ¡ALGO HUELE MUY BIEN!
¡AH! ¡COSTILLAS DE PUERCO! ¡LAS ADORO!
Derechos Reservados.
¡CHAS!
¡Y TE ADORO A TI TAMBIÉN, AMOR!
¿NO ES ESTO ROMÁNTICO? ¡ADORA LAS COSTILLAS DE PUERCO Y A MÍ TAMBIÉN!
9-26

SPAAR E
ETIKETNAN
FRIESCHE VLAG
BIBLIOTHEEK

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Luna ta den bo signo y por haci bo sentimental. Corda riba deber y responsabilidad.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo interesnan ta worde mehor sirbi ora cu bo concentra bo riba asuntonan priva. Evita enemistad.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo tin un inclinacion pa amusa bo cu amigu of clubnan. Tene cuidao e dianan aqui cu gastunan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Quizas bo por ta sentimental pa motibo di bo posicion, credito y popularidad. No confia di mas riba otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Quizas cu ta dificil pa bo atenc bo na plannan y rutina pa motibo di dificultadnan di falta di cooperacion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Un bista realistica riba bo lazonan financiera cu otronan lo ta masha recomendativa. Warda bo energia.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Trata na conserva armonia den circulo domestico mescos cu bo ta haci na publico.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Cuidao pa ta inclinacion na soberbia na trabao y den relacion cu chefnan. Esei ta stroba bo carrera.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Duna preferencia na consideracionnan financiera y practico riba tur sorto di placer otro.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Probablemente bo tin un bista emocional riba bida casero y sucesonan. Pone sintimentunan personal unbanda.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Pacenshi y bon bista pa desarollo por ta guia di awe. Suspende viajenan cu no ta di gran importancia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Perspectivanan financiera no ta mucho rosada. Pone bo cla pa bo cumpli cu bo debernan.

Our special cake of the week is:
MOCCA CAKE Fl. 5.—
Delicious Pies a weekend treat for your family.
Lemmon-merengue Pie
ROYAL BAKERY
Tel. 1327
Oranjestad
RAINBO BAKERY
Tel. 5064
San Nicolas

JOAN HAANAPPEL A STOP DI TA AMATEUR. *E artista ecuestre Joan Haanappel cu tabata un adversario peligroso den weganan internacional, no ta amateur mas. Dia Viernes mainta el a firma un contract pa cual e ta queda marra na Wienbeis revue. E contract ta valido pa dos anja. E portret ta munstra bo e rival di tur tempo di Sjouke Dijkstra na ponemento di su firma.*

SEGUNDA CAMARA: *Tratamiento dje proyecto na modificacion di ley di loteria. Riba e portret ariba: Sr. Vrolijk na palabra. Riba e portret abao: Sres L. Brunt i A. Schröder, respectivamente secretario i president di KNVB ta sigui e debatenan cu gran interes.*

Suplica di gobernador Rockefeller

NEW YORK, 13 juli. — E gobernador di New York, Nelson Rockefeller, a pidi e paisnan di hemisferio occidental ajera, pa „uni en frente dje peliger di infiltracion comunista na Suramerica". Rockfeller a bisa, cu „ta probable cu gobiernonan cu ta simpatiza comunismo, manera esun di Fidel Castro por ehemplo, lo establece nan mes despues di un golpe di estado revolucionario na uno of mas dje paisnan mas vulnerable dje hemisferio. Esaki lo no solamente destrui libertad dje paisnan ey, pero lo e destrui tambe forza dje elementonan democratico na e hemisferio occidental, locual ta esencial pa seguridad di enter Merca".

Rockefeller a propone pa un comision interamericano reuni cu apuro otro luna, pa studia e situacion. „Nos mester actua liher y cu un ideal, pasobra e comunistanan ta dispuesto na infiltra y nan por provecha semper for di posicion dje gobierno revolucionario y dirigiele".

Rockfeller a bisa al fin, cu Merca no por warda te despues dje eleccionnan na november, pa tuma e medidanan necesario pa restora union na e hemisferio occidental. b

Demonstracion di estudiantenan Mexicano

Ciudad di Mexico, 13 juli. — 1.500 estudiante a tene un demostracion na Mexico City, pa expresa nan apoyo di gobierno di Fidel Castro. Varios orador a elogia e revolucion na Cuba y a critica actitud di Merca.

Poliznan a interveni solamente ora cu un grupo di estudiante cabez cajente a trata di cende un bandera mericano na candela dilanti dje embahada mericano. Bringamentunan a cuminza y como 20 estudiante a hanja berida. Como 50 estudiante a worde detene y hiba warda di poliz. Nan a hanja nan libertad despues cu e poliznan a interroga nan.

Venezuela mediador entre Merca i Cuba

CARACAS, 13 juli. — Circulonan oficial ta bisa cu Venezuela ta dispuesto na sirbi como mediador entre Cuba y Merca, hunto cu otro paisnan suramericano. E otro paisnan lo ta Colombia, Peru, Chili, Panama, Bolivia y Mexico. Lo ta posible pa otro paisnan tambe bira miembro dje grupo di mediador aki.

Accion di colegio di abogadonan na Havana

HAVANA, 13 juli. — E directiva revolucionario dje colegio di abogadonan na Havana a saca 7 miembro for dje organizacion ey atrobe; entre nan tin e ex-embahador cubano na Bonn, Eric Aguero Montero. Ya nan a saca 55 abogado for dje colegio caba. Mayoria parti di nan tabatin algo di haci cu gobierno di Batista, manera por chemnel Miguel Borrel Navarro, kende tabata subministro di educacion durante regimen di Batista.